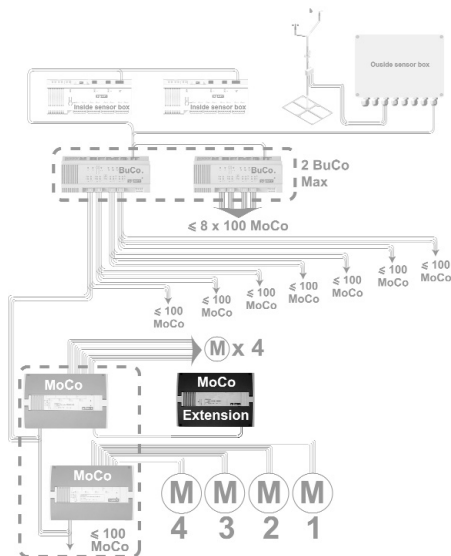
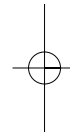


# animeo<sup>®</sup> IB +

## Motor Controller Extension Box



ref : 9001616



**GB** Before installation, please read the safety instructions included in this sheet carefully. Failure to respect these instructions automatically invalidates the guarantee as well as all liability claims against Somfy. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

**F** Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes. Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

**NL** Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie. Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van Somfy. Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

**D** Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen auf beiliegendem Blatt beachten. Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung. "Errichten, Prüfen und Inbetriebsetzen des 230 V-Anschlusses darf nur von einer Elektrofachkraft (lt. VDE 0100) durchgeführt werden! Schalten Sie alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungslos! Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten!"

**I** Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato. Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

**S** Innan installation, läs noga genom säkerhetsföreskrifterna på det medföljande bladet. Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats.

**N** Før innstallasjon. Les nøye gjennom sikkerhetsforskrifterne på det vedlagte arket. Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

**SF** Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteessä olevat turvallisuusohjeet. Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFY:ä ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista.

**GB** Choose the optimal location: flat and large surface

**I** Scegliere il posto giusto: superficie liscia con sufficiente spazio

**F** Choisir le meilleur emplacement : Surface plane et spacieuse

**S** Välj rätt placering : plan yta med tillräcklig plats

**NL** Kies de juiste plaats: vlakke ondergrond met voldoende ruimte

**N** Velg riktig plassering: Plan overflate med god plass

**D** Wahl des richtigen Montageorts: Flache Oberfläche mit ausreichendem Platz

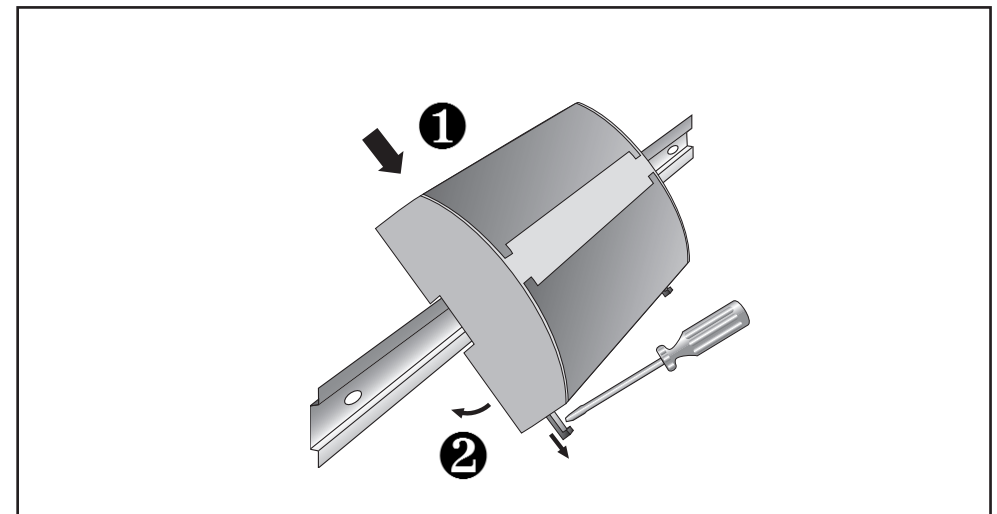
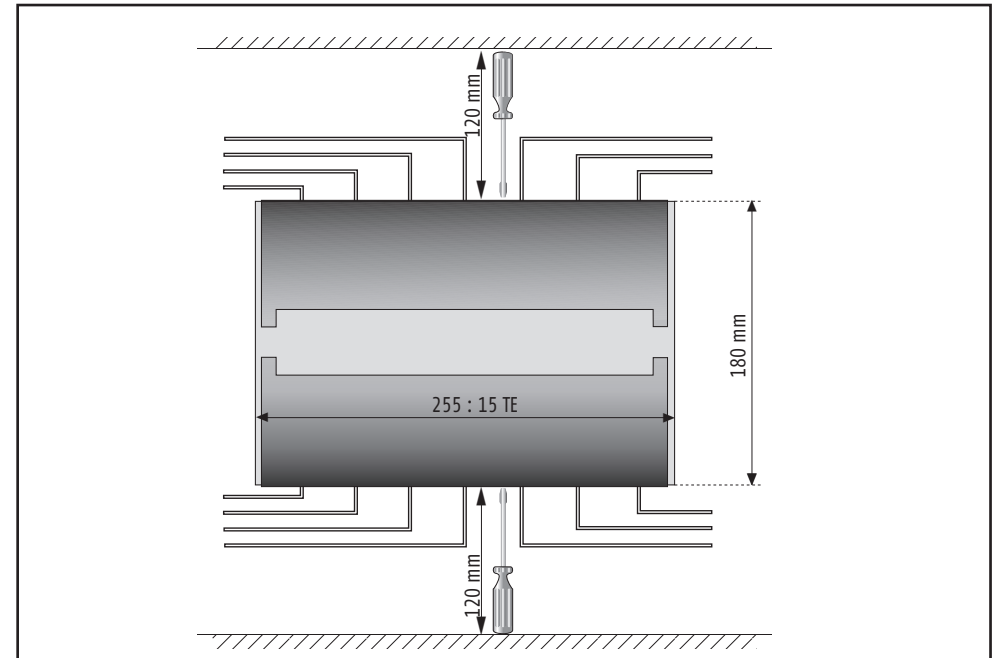
**SF** Valitse oikea paikka: riittävästi tilaa ja tasainen pinta

## CONTENTS • SOMMAIRE • INHOUDSOPGAVE • INHALTSVERZEICHNIS

Housing preparation	Préparation du boîtier	Vorbereitung behuizing	Gehäusevorbereitung
Cabling	Câblage	Bekabeling	Verkabelung
Pushbutton functionality	Fonctionnalité du bouton poussoir	Drukknopfunctie	Taster-Funktionalität
Diagnosis	Diagnostic	Diagnose	Diagnose

## SOMMARIO • INNEHÅLL • INNHOLD • SISÄLTÖ

Preparazione della zona di installazione	Förberedelser för datorns installation	Forberede instrumentkassen	Sisätilojen valmistelu
Cablaggio	Kablage	Kabling	Kaapelointi
Funzione del pulsante a pressione	Funktionalitet för tryckknapp	Trykknapp-funksjoner	Painikkeiden toimivuus
Diagnosi	Diagnos	Diagnoser	Diagnoosi



GB Connect power supply and wiring to other controls.

I Connettere l'alimentazione e cablare agli altri controlli

F Connecter l'alimentation et les fils électriques vers d'autres automatismes

S Anslut matnings- och övriga kablar till övriga kontroller

NL Sluit de bedrading en de netspanning aan naar andere besturingen

N Tilkoble strøm og øvrige kabler Til øvrige kontroller

D Spannungsversorgung anschliessen und fertig verdrahten

SF Kytke virtalähde ja johdotukset

GB Connect power supply and wiring to other controls

I Connettere l'alimentazione e cablare agli altri controlli

F Connecter l'alimentation et les fils électriques vers d'autres automatismes

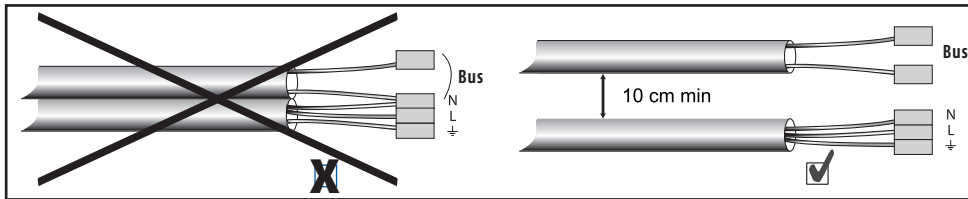
S Anslut matnings- och övriga kablar till övriga kontroller

NL Sluit de bedrading en de netspanning aan naar andere besturingen

N Tilkoble strøm og øvrige kabler Til øvrige kontroller

D Spannungsversorgung anschliessen und fertig verdrahten

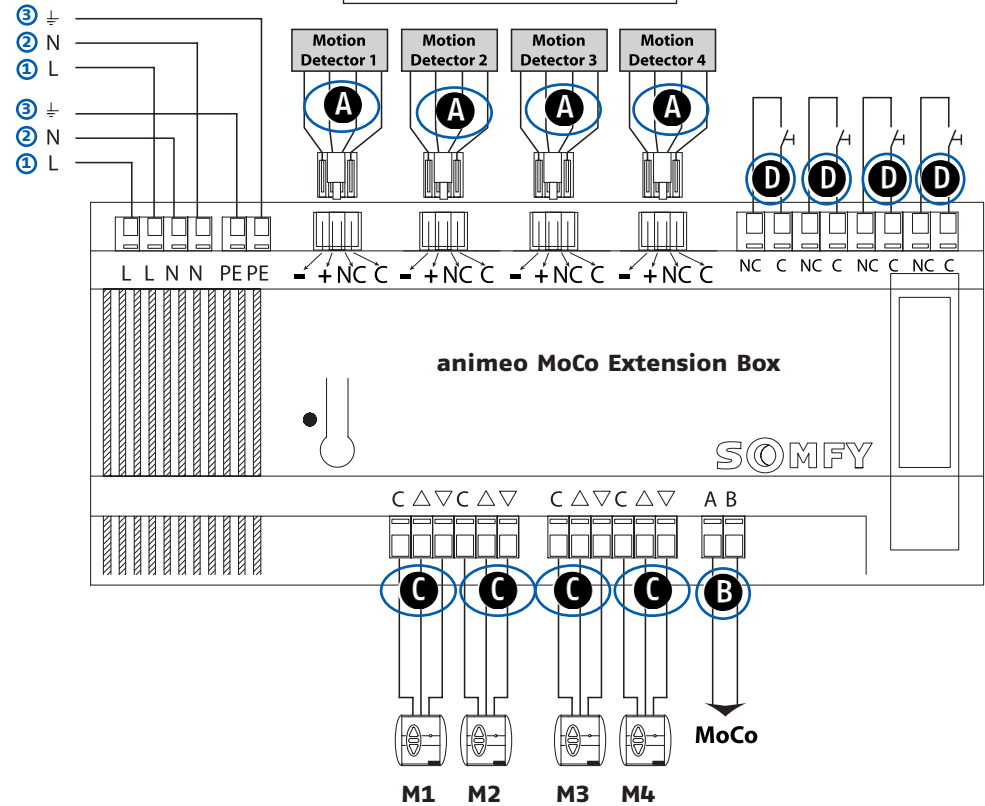
SF Kytke virtalähde ja johdotukset



	Connection to... • Connexion aux... • Aansluiting naar... • Anschluss an... • Connettere a... • Anslutning till... • Tilkobling til... • iitos...	Cable • Câble • Bekabeling • Leitung • Cavo • Kabel • Kabel • Kaapeli	Twisted pairs • Paires torsadées • Twisted pair • verdrihtes Adernpaar • Doppino • Partvinnad kabel • Tvinnet par • Kierretyt parit	Max. distance • Longueur Maximum • Max. lengte • Max. Länge • Max. Distanza • Max. avstånd • Max. Avstand • Max. etäisyys	Characteristics • Caractéristiques • Kenndaten • . . .
A	Motion detectors • Capteurs de présence • Aanwezigheidsdetector • Bewegungsmelder • Sensori di rilevamento presenza • Rörelsesensor • Bevegelsessensorer • liiketunnistin	4 x 0.75 mm <sup>2</sup> / 16 AWG	-	-	Rho jack
B	Motor Controller	Min. : 2 x 0.6mm <sup>2</sup> / 19 AWG- Max. : 2 x 2.5mm <sup>2</sup> / 13 AWG	Required • Obligatoire • Verplicht • Notwendig • Obligatorio • Krav • Krav • Pakollista	50 m	
C	Switches • Boutons poussoirs • Schakelaars • Taster • Doppio pulsante • Brytare • Brytere • Kytkimet	Min. : 3 x 0.6mm <sup>2</sup> / 19 AWG- Max. : 3 x 2.5mm <sup>2</sup> / 13 AWG	Recommended • Conseillé • Aanbevolen • empfohlen • Consigliato • Rekommanderas • Rekomanderes • Suositeltavaa	100 m	
D	Window contact • Contact de fenêtre • Raamcontact • Fensterkontakt • Contatto finestra • Vinduskontakt • Fönsterkontakt • ikkunakosketin	Min. : 4 x 0.6mm <sup>2</sup> / 19 AWG- Max. : 4 x 1.5mm <sup>2</sup> / 16 AWG	-	-	9 / 15 V 20 mA max Dry contact Plug ref.

220 / 240 V AC

9 VDC - 15 V DC / 20 mA max



L	N	⏏
Live	Neutral	Earth
phase	neutre	terre
Phase	nul	Aarde
Phase	Neutralleiter	Erde
fase	neutro	terra
fas	nolla	jord
fase	null	jord
fvaihe	nolla	Maadoitus

GB Possible switches

F Boutons poussoirs compatibles avec les Motor Controllers

NL Mogelijke schakelaars

D mögliche Taster

I Possibili doppi pulsanti

S Möjliga brytare

N Mulige brytere

SF Mahdolliset kytkimet



Inteo Centralis IB

or  
ou  
of  
oder  
o  
eller  
eller  
tai



Double push button •  
Boutons double poussoirs •  
schakelaars •  
Doppeltaster •  
doppi pulsanti •  
Möjliga brytare •  
Mulige brytere •  
Mahdolliset kytkimet

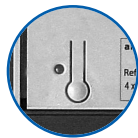
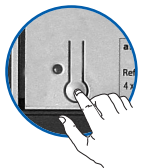
GB In use

F Durant l'utilisation  
S Under användning

NL Tijdens het gebruik  
N I bruk

D Während der Benutzung  
SF Käytössä

I Durante l'uso



2 s → led ON : Prg. mode enter (IR/RTS module)  
2 s → led OFF : Prg. mode exit (IR/RTS module)  
10 s → reset

GB Trouble shooting

I Soluzione dei problemi

F Diagnostic

S Felsökning

NL Probleemoplossing

N Feilsøking

D Fehlersuche

SF Vian etsintä

GB The motor does not work. Check:

- Cabling.
- Power supply by briefly pressing on the reset/prog. The led blinks.

I Il motore non lavora, verificare :

- Il cablaggio.
- L'alimentazione con una breve pressione del doppio pulsante a LED lampeggiano.

F Le moteur ne fonctionne pas, Vérifier :

- Le câblage.
- L'alimentation par un bref appui sur le bouton poussoir Reset/ prog. La LED clignote.

S Motorn fungerar inte, Undersök :

- Kabeln.
- Anslut spänningen genom att trycka kort på start knappen a LED Blink.

NL De motor werkt niet, Controleer:

- De bedrading op.
- De voedingsspanning door kort op de drukknop te drukken LED's knipperen.

N Motoren fungerer ikke, Undersøk :

- Kabelen.
- Tilkoblingsspenningen ved å trykke kort på start knappen LED blink.

D Der Antrieb läuft nicht, folgendes überprüfen:

- Anschluss.
- Spannungsversorgung durch kurzes Drücken des Tasters. LED blinkt.

SF Moottori ei toimi, Varimista:

- Moottoriyksikön kytkennät.
- virtalähde painamalla lyhyesti sen painiketta. LED vilkkuu.

GB The Exbox is an electronic, independently mounted control. looped-through PE-connection type 1 action Pollutiondegree 2 Rated impulse voltage 4kV Temperature of the ball hardness test: 75°C

D Die Extension Box ist ein elektronisches, unabhängig montiertes Regel- und Steuergerät. durchgeschleifter Schutzleiteranschluss Wirkungsweise Typ 1 Verschmutzungsgrad 2 Bemessungs-Stoßspannung: 4kV Temperatur der Kugeldruckprüfung: 75°C

Supply.	Voltage.	220 VAC - 240VAC
	Frequency.	50 Hz
	Max. primary AC current	12 mA (230 VAC)
Mechanical Data.	Housing.	wall mounted
	Length./ Height. / Width.	255mm/63mm/80mm
	Weight.	1020g
	Plastic.	type .PC-ABS polycarbonat mass:570g
	Housing material.	Recyclable.
Protection Class.	IP20	
Temperature ranges.	Operating temperature.	0°C to 45°C
	Storage temperature.	-20°C to 70°C
	Relative humidity	85%

**SOMFY**[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

Australia :  
SOMFY PTY LTD  
[www.somfy.com.au](http://www.somfy.com.au)

Austria :  
SOMFY GesmbH  
[www.somfy.at](http://www.somfy.at)

Belgium :  
NV SOMFY SA  
[www.somfy.be](http://www.somfy.be)

Brasil :  
SOMFY BRASIL STDA  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

Canada :  
SOMFY ULC  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

Cyprus :  
SOMFY MIDDLE EAST  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

Czech Republic :  
SOMFY Spol s.r.o.  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

Denmark :  
SOMFY nordic AB  
DENMARK  
[www.Somfy.dk](http://www.Somfy.dk)

Finland :  
SOMFY nordic AB  
FINLAND  
[www.SomfyNordic.com](http://www.SomfyNordic.com)

France :  
SOMFY FRANCE  
[www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

Germany :  
SOMFY GmbH  
[www.somfy.de](http://www.somfy.de)

Greece :  
SOMFY HELLAS  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

Hong Kong :  
SOMFY Co. Ltd  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

Hungary :  
SOMFY Kft  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

India :  
SOMFY INDIA PVT Ltd  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

Italy :  
SOMFY ITALIA s.r.l  
[www.somfy.it](http://www.somfy.it)

Japan :  
SOMFY KK  
[www.somfy.co.jp](http://www.somfy.co.jp)

Lebanon :  
cf. Cyprus - SOMFY  
MIDDLE EAST  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

Mexico :  
SOMFY MEXICO SA de CV  
[www.somfy.com.mx](http://www.somfy.com.mx)

Morocco :  
SOMFY MAROC  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

Netherlands : SOMFY  
BV  
[www.somfy.nl](http://www.somfy.nl)

Norway :  
SOMFY Nordic  
NORWAY  
[www.Somfy.no](http://www.Somfy.no)

Poland :  
SOMFY SP Z.O.O  
[www.somfy.pl](http://www.somfy.pl)

Portugal : cf. Spain -  
SOMFY ESPANA SA  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

Russia : cf. Germany -  
SOMFY GmbH  
[www.somfy.de](http://www.somfy.de)

Singapore :  
SOMFY PTE LTD  
[www.somfy.com.sg](http://www.somfy.com.sg)

Slovakia : cf. Czech  
Republic -  
SOMFY Spol s.r.o.  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

South Korea :  
SOMFY JOO  
[www.somfy.co.kr](http://www.somfy.co.kr)

Spain :  
SOMFY ESPANA SA  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

Sweden :  
SOMFY Nordic AB  
[www.Somfy.se](http://www.Somfy.se)

Switzerland :  
SOMFY A.G.  
[www.somfy.ch](http://www.somfy.ch)

Taiwan :  
SOMFY TAIWAN  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

United Kingdom : SOMFY  
LTD  
[www.somfy.co.uk](http://www.somfy.co.uk)

United States :  
SOMFY SYSTEMS Inc  
[www.somfysystems.com](http://www.somfysystems.com)

